

Алейников Константин Леонидович

**ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА: ВЕКТОР МОДАЛЬНОСТИ ДИСКУРСИВНЫХ МАРКЕРОВ КОЛИЧЕСТВЕННОЙ ОЦЕНКИ**

В статье автор рассматривает понятие "дискурс" и инструменты структурирования дискурса в речах немецких политиков: дискурсивные маркеры. Цель исследования – рассмотреть дискурсивные маркеры количественной оценки с позиции векторной направленности количественной модальности.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/2.html](http://www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/2.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2012. № 7 (18): в 2-х ч. Ч. II. С. 16-19. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2012/7-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

## Список литературы

1. Байрон Дж. Г. Н. Дневники. Письма / сост. З. Е. Александрова, А. А. Елистратова, А. Н. Николюкин. М.: Наука, 1965. 440 с.
2. Байрон Дж. Г. Н. Стихотворения 1809-1816 гг. [Электронный ресурс]. URL: <http://classclit.about.com/library/bl-etexts/lbyron/bl-lbyron-ispeaknot.htm> (дата обращения: 13.09.2012).
3. Елистратова А. А. Дневники и письма Байрона // Байрон Дж. Г. Н. Дневники. Письма. М.: Наука, 1965. С. 341-358.
4. Клименко Е. И. Байрон. Язык и стиль: пособие по курсу стилистики англ. яз. М.: Изд-во лит-ры на иностр. яз., 1960. 112 с.
5. Лотман Ю. М. Поэтическое косноязычие Андрея Белого // Андрей Белый: проблемы творчества. М.: Советский писатель, 1988. С. 363-375.
6. Шгайн К. Э. Гармония поэтического текста. Склад. Ткань. Фактура. Ставрополь: СГУ, 2006. 645 с.
7. Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А. П. Сковородникова. 2-е изд. М.: Флинта; Наука, 2009. 480 с.
8. Byron G. G. N. Stanzas for Music [Электронный ресурс]. URL: [http://en.wikisource.org/wiki/The\\_Works\\_of\\_Lord\\_Byron\\_\(ed.\\_Coleridge,\\_Prothero\)/Poetry/Volume\\_3/Stanzas\\_for\\_Music.\\_"I\\_speak\\_not,\\_I\\_trace\\_not,\\_I\\_breathe\\_not\\_thy\\_name"](http://en.wikisource.org/wiki/The_Works_of_Lord_Byron_(ed._Coleridge,_Prothero)/Poetry/Volume_3/Stanzas_for_Music._) (дата обращения: 13.09.2012).

**SENSE-FORMATIVE POTENTIAL  
OF CONTRAST IN G. G. N. BYRON'S ROMANTIC POETIC TEXT**

**Elena Vladimirovna Aivaz'yants**

*Department of Translation Theory and Practice*

*North-Caucasian Federal University*

*Sasha41102@yandex.ru*

The author considers contrast technique as a mechanism ensuring the semantic unity, symmetrical basis and harmonic structure of the poetic text of the great English romantic poet G. G. N. Byron, and by the results of the poet's lyrical work "Stanzas for Music" (1814) analysis shows that the prevailing fundamental implicit individual-authorial opposition *internal/external*, participating in the creation of Byron's poem antonymous macro-context, provides the overall actualization of contrast sense within its text space, and plays determinative role in the formation of its structural-semantic and harmonious unity.

*Key words and phrases:* romantic poetic text; poetic text harmony; structural-semantic unity of text; technique of contrast; means of contrast verbalization; gradation; antithesis; oxymoron.

УДК 811.112.2

**Филологические науки**

*В статье автор рассматривает понятие «дискурс» и инструменты структурирования дискурса в речах немецких политиков: дискурсивные маркеры. Цель исследования – рассмотреть дискурсивные маркеры количественной оценки с позиции векторной направленности количественной модальности.*

*Ключевые слова и фразы:* политический дискурс; дискурсивный маркер; модальность; вектор; количественная оценка.

**Константин Леонидович Алейников**

*Кафедра немецкого языка*

*Поволжская государственная социально-гуманитарная академия*

*struwelpeter@mail.ru*

**ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА:  
ВЕКТОР МОДАЛЬНОСТИ ДИСКУРСИВНЫХ МАРКЕРОВ КОЛИЧЕСТВЕННОЙ ОЦЕНКИ<sup>©</sup>**

Дискурс в широком смысле (как комплексное коммуникативное событие) есть коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте. Это коммуникативное действие может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие [3].

Между крупными фрагментами дискурса наблюдаются границы, которые помечаются относительно более длинными паузами (в устном дискурсе), графическим выделением (в письменном дискурсе), специальными лексическими средствами [7].

Языковым инструментом структурирования дискурса - от фонетических и интонационных показателей до лексем и специфических синтаксических конструкций - является дискурсивный маркер (далее ДМ) [5]. Характерные признаки, на основании которых выделяются ДМ, - это отсутствие у них денотата (что позволяет их изучать только через употребление), а также их участие в установлении связности между двумя и

более составляющими дискурса. Большинство дискурсивных слов относится к модальным словам [4, с. 594]. Позиция говорящего в явном или скрытом виде включается в любое истолкование модальности. В каждой из модальных категорий точка зрения говорящего выступает в особом аспекте актуализации [2, с. 64]. Термин «модальность» в лингвистике утратил определенность, и его трактовка необычайно широка. Общим семантическим признаком «модальных объектов» является «точка зрения говорящего» [1, с. 67]. В немецком языке модальное слово можно определить как языковую единицу (наречие или прилагательное), которая выражает субъективную оценку говорящего к положению вещей [10]. Оценивать реальность говорящий может с разных позиций, в том числе и с количественной позиции.

Целью статьи является рассмотрение ДМ с семантикой количественной оценки и их влияние на оценку соотношения сообщаемого с действительностью на немецком языке в особом типе дискурса - политическом.

Подробно мы рассмотрим ДМ количественной оценки семантических групп *zumindest* / *mindestens* / *wenigstens* и *ungefähr* / *etwa* / *fast*. Эти ДМ мы определяем в группы по их признакам в семантике и функциях [8-10].

Согласно словарю, ДМ *zumindest* - наречие, употребляемое в значениях: 1) как нечто наименьшее; 2) как нечто непереносимое, происходящее во всяком случае [10].

*Pro Jahr sollen zumindest 1,5 Prozent Einsparungen realisiert werden (Thomas Winkler. Reichlich Spielraum für Mitgliedstaaten)* [17].

В данном примере мы сразу сталкиваемся с количественным контекстом. Говорящий определяет границу реализуемого минимума, но не поясняет границу максимума. Вероятность того, что процент может увеличиться, не выражена. Вектор количественной оценки направлен на достижение границ минимума, выполнение которого является обязательным. Но количественный контекст не всегда может быть назван. Он может только подразумеваться.

*Wer Unrecht begeht oder begehen will, muss zumindest beim Namen genannt werden (Günter Grass. Mahner für Frieden und Kämpfer gegen das Meinungskartell)* [12].

После ДМ количественной оценки отсутствует числительное, как в примере выше. Количественный контекст определяется здесь условием, минимальная граница которого говорящим оценивается - «*beim Namen genannt werden*», а максимальная – вероятность других условий («*auch die Adresse und Telefonnummer müssen genannt werden*») – ничем в предложении не сигнализирована. Цель – минимум быть названным по имени, т.е. вектор количественной оценки направлен на достижение цели.

В политическом дискурсе встречаются также ДМ *zumindest* во втором его значении – неколичественном. При этом он сохраняет свои функции ДМ как связующего звена между составляющими дискурса и как средства выражения оценки, но не дает количественную оценку:

*Reporter: Viele Sozialdemokraten denken immer noch, dass Hartz IV ein großer Fehler war. Dabei könnte die Partei auch stolz auf diese Reform sein.*

*Franz Müntefering: Ich zumindest bin stolz darauf (Müntefering zu Hartz-IV-Reformen. Frankfurter Rundschau)* [18].

Близким по значению к ДМ *zumindest* является ДМ *mindestens*. В словаре зафиксированы два его значения: 1) не меньше, чем указанное явление; 2) как нечто непереносимое, происходящее во всяком случае [10]. Как мы видим, ДМ *zumindest* и *mindestens* являются абсолютными синонимами во втором своем значении. Но ДМ *mindestens* в своем первом значении имеет более категоричный оттенок «никак не меньше, но больше быть может».

*Griechenland will bei seinen internationalen Geldgebern eine Streckung der neuesten Sparauflagen um mindestens zwei Jahre erwirken (Athen will zwei Jahre mehr Zeit, dpa)* [19].

Граница минимума говорящим оценена, дальнейшее развитие не указано, но подразумевается самой внутренней семантикой ДМ *mindestens*.

*Syrische Aktivisten berichteten am Sonntag, es seien zahlreiche Leichen gefunden worden. Von mindestens 100 Toten ist die Rede (Mindestens 100 Tote nahe Damaskus gefunden, dpa)* [21].

В данном примере мы уже встречаемся с четким сигнализированием начальной границы количественной оценки. Точное число погибших говорящему, скорее всего, неизвестно. Это его оценка реальности – никак не меньше данной цифры, но вполне может быть больше, т.е. ДМ *mindestens* дает нам право говорить о векторе количественной оценки, направленном на увеличение, начальной границей которого является указанный количественный минимум.

*Die gleiche Tendenz zeigt sich auch bei Erwerbstätigen, die wegen ihrer geringen Löhne schon mindestens zwei Jahre lang zusätzlich auf Hartz IV angewiesen sind (Hartz IV: Immer mehr Dauerbezieher)* [20].

ДМ *mindestens* в количественном контексте усиливается ДМ *schon*, благодаря которому говорящий нам дает понять, что данный минимум оценивается как уже достаточно продолжительный и имеет негативный характер, но, употребив ДМ *mindestens*, автор рассматривает и возможные перспективы еще большей продолжительности.

ДМ *wenigstens* является полным синонимом ДМ *mindestens* по своей семантике [8; 10].

*Eine so wohlhabende Gesellschaft wie unsere muss doch in der Lage sein, wenigstens 7,50 Euro für die Stunde zu bezahlen (Friedrich Merz. Schuldenprobleme nicht mit mehr Schulden lösen)* [15].

При замене его на *mindestens* смысл не меняется, никакой новой окраски или оценки высказыванию не придается.

Рассмотренные примеры показали, что для группы *zumindest / mindestens / wenigstens* характерно сигнализирование минимального значения количественной оценки реальности. ДМ *mindestens / wenigstens* подразумевают возможность увеличения количества. Могут употребляться в совокупности с другими ДМ, получая при этом негативный оттенок оценки.

ДМ семантической группы *etwa / ungefähr / fast* имеют размытые границы количественной оценки.

*In Deutschland gibt es etwa 6000 Familien, die ein solches Vermögen außerhalb des Unternehmens besitzen (Christoph Kraus. Riskanteste Anlageform ist Lotto) [11].*

Говорящий не знает точное количество семей, но и не может конкретно сказать, больше ли оно или меньше указанного им количества. Реальность оценивается им приблизительно, т.е. граница минимума и максимума только подразумевается вокруг ядра поля количественной оценки.

Точно такую же семантику количественной оценки имеет ДМ *ungefähr*:

*<...>aber wir haben in diesem Monat - die Zahlen werden morgen früh veröffentlicht - ungefähr 200.000 neue Arbeitsplätze in den USA geschaffen (Michael Werz. Obama hat kurze, kämpferische und politische Rede gehalten) [16].*

Но, в отличие от ДМ *etwa*, ДМ *ungefähr* может употребляться и без конкретного числового уточнения, например: *ungefähr so groß* или *ungefähr so viel*. Эти слова уже содержат семантику количественной оценки [10].

*Meine Chancen, Premierminister zu werden, sind ungefähr so groß wie jene, Elvis auf dem Mars zu finden (Boris Johnson. Die blonde Gefahr. SZ-Magazin. 2012) [13].*

В проанализированном материале такое явление с ДМ *etwa* в политическом дискурсе не выявлено.

ДМ *fast* по своей семантике практически достигает обозначенный максимум.

*Fast eine Million Ausländer kommen neu nach Deutschland (Oliver Schirg. Zuwanderung) [14].*

Вектор направлен на достижение указанного количественного максимума. Однако о точности оценивания реальности из сказанного мы говорить не можем. Говорящий может и не знать точного количества и использовать ДМ *fast* в значении *ungefähr, etwa*. Но, действительно, статистические данные на 05.2012 называют цифру 958000, что вполне близко к миллиону, но не достигает его (*Migration. Fast eine Million Zuwanderer. 20.05.2012. DW.DE*). Точность количественного оценивания реальности встречается и в других примерах:

*Fast 60 Prozent stimmen der Aussage zu: „Für Muslime in Deutschland sollte die Religionsausübung erheblich eingeschränkt werden“ (Christian Schwaabe, am Geschwister-Scholl-Institut für Politische Wissenschaften der Ludwig-Maximilians-Universität München) [22].*

При помощи ДМ *fast* говорящий оценивает процентное соотношение как недостигнутое. В реальности с высказыванием согласились 58,4% (*Jeder Zehnte will einen Führer. 13.10.2010. NEWS.DE*), т.е. практически 60%, что дает нам право говорить о количественной оценке высокой степени соответствия действительности.

Полученные выводы можно объединить в Таблицу 1.

Таблица 1.

#### Вектор модальности в ДМ количественной оценки

<i>zumindest</i>	<i>mindestens / wenigstens</i>	<i>etwa / ungefähr</i>	<i>fast</i>
маркирует количественный минимум; вектор количественной оценки направлен на достижение минимума	маркирует количественный минимум; вектор количественной оценки направлен на дальнейшее увеличение количества	маркирует количественную середину; вектор количественной оценки направлен как на увеличение, так и на уменьшение	количественный максимум; вектор количественной оценки направлен на достижение количественного максимума
→	└→	← →	→

Таким образом, рассмотренные маркеры в политическом дискурсе немецкого языка оценивают реальность с позиции количественной характеристики. Они маркируют границы количественной оценки и степень достоверности информации. Вектор количественной оценки может быть направлен как на достижение минимума (*zumindest*) или максимума (*fast*), так и исходить от границы заданного минимума (*mindestens / wenigstens*) или исходить в обе стороны (*etwa / ungefähr*), не сигнализируя четких границ.

#### Список литературы

1. Бирюлин Л. А. Основные типы модальных значений, выделяемых в лингвистической литературе // Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Л.: Наука, 1990. С. 67-72.
2. Бондарко А. В. Модальность: вступительные замечания // Теория функциональной грамматики. Темпоральность. Модальность. Л.: Наука, 1990. С. 59-67.
3. Ван Дейк Т. К определению дискурса [Электронный ресурс]. URL: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm> (дата обращения: 15.05.2011).
4. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове): учеб. пособие для вузов / отв. ред. Г. А. Золотова. Изд-е 3-е, испр. М.: Высш. шк., 1986. 640 с.

5. Жеребило Т. В. Термины и понятия лингвистики: общее языкознание. Социоллингвистика: словарь. Назрань: Пилигрим, 2011. 280 с.
6. Словарь социоллингвистических терминов. М.: ИЯ РАН, 2006. 312 с.
7. Структура дискурса [Электронный ресурс]. URL: <http://www.krugosvet.ru/node/34030?page=0,4> (дата обращения: 13.06.2012).
8. Brockhaus WAHRIG – Synonymwörterbuch. 7. Auflage. Brockhaus in der Wissenmedia, 2011. 1024 S.
9. Deutsches Wörterbuch [Электронный ресурс]. URL: <http://de.thefreedictionary.com> (дата обращения: 17.08.2012).
10. Duden. Das Bedeutungswörterbuch. 4. Auflage. Bibliographisches Institut, 2010. B. 10. 1152 S.
11. [http://diepresse.com/home/wirtschaft/economist/1300794/Christoph-Kraus\\_Riskanteste-Anlageform-ist-Lotto](http://diepresse.com/home/wirtschaft/economist/1300794/Christoph-Kraus_Riskanteste-Anlageform-ist-Lotto)
12. <http://inoweber-schriftsteller.jimdo.com/startseite/politische-texte/>
13. <http://sz-magazin.sueddeutsche.de/texte/anzeigen/37797/3/1>
14. <http://www.abendblatt.de/politik/deutschland/article2350317/Fast-eine-Million-Auslaender-kommen-neu-nach-Deutschland.html>
15. <http://www.bild.de/politik/ausland/friedrich-merz/schuldenprobleme-lassen-sich-nicht-mit-noch-hoeheren-schulden-loesen-20811274.bild.html>
16. [http://www.dradio.de/dlf/sendungen/interview\\_dlf/1860053/](http://www.dradio.de/dlf/sendungen/interview_dlf/1860053/)
17. <http://www.eu-infothek.com/article/energieeffizienz-spart-milliarden>
18. <http://www.fr-online.de/politik/muentefering-zu-hartz-iv-reformen-ich-zumindest-bin-stolz-darauf-,1472596,16890020.html>
19. <http://www.handelsblatt.com/politik/international/sparauflagen-athen-will-zwei-jahre-mehr-zeit/6869282.html>
20. <http://www.merkur-online.de/nachrichten/politik/hartz-immer-mehr-dauerbezieher-2446049.html>
21. <http://www.wiwo.de/politik/ausland/syrien-konflikt-mindestens-100-tote-nahe-damaskus-gefunden/7253164.html>
22. <https://www.goethe.de/ins/ph/map/ges/pok/de9340047.htm>

**FEATURES OF GERMAN POLITICAL DISCOURSE:  
MODALITY VECTOR OF DISCOURSE MARKERS OF QUANTITATIVE EVALUATION**

**Konstantin Leonidovich Aleinikov**  
*Department of German Language*  
*Volga Region State Social-Classical Academy*  
*struwelpeter@mail.ru*

The author considers the notion “discourse” and the tools of discourse structurization in German politicians’ speeches: discursive markers. The purpose of the research is to consider the discursive markers of quantitative evaluation from the perspective of the vector orientation of quantitative modality.

*Key words and phrases:* political discourse; discursive marker; modality; vector; quantitative evaluation.

УДК 811.161.1

**Филологические науки**

*Статья посвящена проблеме исследования лексических средств вербализации концепта «Идеальное» в поэтическом языке А. Блока. Автор дает понятие концепта с позиций лингвокультурологии, обращая особое внимание на культурную составляющую концепта. Основное внимание автора направлено на описание концепта «Идеальное», ранее не подвергавшегося исследованию.*

*Ключевые слова и фразы:* концепт; микроконцепт; лингвокультурология; когнитивная лингвистика; информационные структуры; ментальные сущности; средства вербализации; представления.

**Анастасия Анатольевна Алексеева**

*Кафедра русского языка*

*Шадринский государственный педагогический институт*

*miss.anaximandr@yandex.ru*

**СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА «ИДЕАЛЬНОЕ» В ЛИРИКЕ А. БЛОКА<sup>©</sup>**

На современном этапе развития лингвистики особую актуальность приобретают концептологические исследования. Если до этого язык рассматривался с точки зрения системы и структуры, то на стыке XX-XXI вв. на первый план выступает проблема взаимодействия языка и культуры. Теперь он приобретает статус хранилища культурной информации: «Язык каждого народа можно назвать народной энциклопедией, фиксирующей все знания о мире и опыт предшествующих поколений. В языке хранится многое из того, что было познано народом на протяжении своей истории» [11, с. 51].

Согласно данным, полученным в ходе концептологических исследований, культурная информация присутствует в языке в форме ментальных образований – концептов и вербализуется при помощи языковых средств.